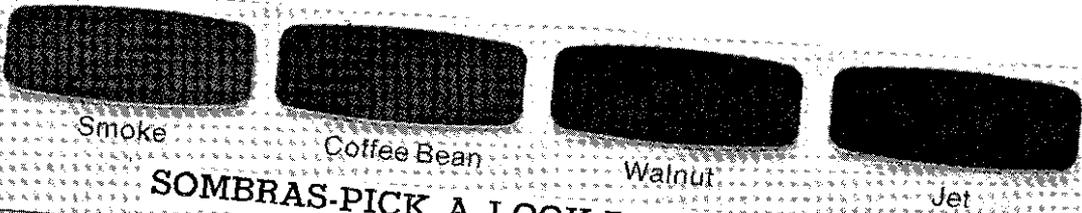


PICK-A-LOOK

(ESCOJA SU MIRADA)



Germaine Monteil



SOMBRA-PICK A LOOK-PARA LOS OJOS

BIO-MIRACLE FOUNDATION

NUEVOS COLORES EN LAPIZ DE LABIO SUPER ROYAL

BIO-MIRACLE FOUNDATION

Miracle Ivory

Gold Mist

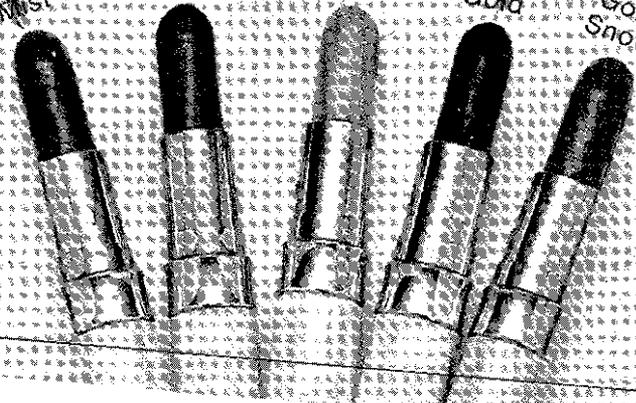
Golden Light

Gilded Mint Toner

Twilight Gold

Gold Snow

Miracle Pink



APOSTILLAS HISTORICAS.....

de Castilla de Oro.

—1755—

Fue eliminado definitivamente el Tribunal de la Real Audiencia de Panamá.

—1768—

Una extraña inquietud se extendió en este término por todo el continente americano en contra de la institución gubernamental vigente. Era con toda evidencia la primera manifestación colectiva de descontento, que más tarde culminó en la independencia de los pueblos americanos.

—1821—

Panamá, provincia española, en demanda de mayores progresos y libertad se separa voluntariamente de España y con acierto que ha juzgado la historia, y se une a la Gran Colombia.

—1826—

Se reúne en la ciudad de Panamá el Congreso Bolivariano, base del Panamericanismo actual. Por diversas causas sus secciones fueron suspendidas antes de que terminaran sus labores.

—1840—

Panamá readquiere su independencia con el nombre de República del Istmo. Actúa como tal por el término de algo más de un año.

—1855—

Como resultado de los empeñosos afanes del Dr. Justo Arosemena, inician sus funciones el Estado Soberano de Panamá, su creación.

—1856—

Lloyd, Falmak y Reclus, iniciaron en el país los trabajos exploratorios en busca de un sitio por el cual construir un canal que uniera los dos mares; obedecían en esta forma a las necesidades crecientes del desarrollo humano en los aspectos de comercio, ciencias e industrias universales.

—1899—

Estalla en toda Colombia la revolución que la historia conoce como la de los mil días, particularmente destructiva en el Istmo de Panamá.

—1903—

Panamá reasume las funciones de gobierno a que renunció en 1821, cuando separada de España, unió sus destinos a la Gran Colombia. No existe constancia que el decreto de 11 de febrero de 1822 por medio del cual se aceptaba esta incorporación fuera aprobado.

—1920—

Julio 12. Se abre oficialmente al servicio mundial el Canal de Panamá. La vía había venido funcionando extraoficialmente desde el 14 de agosto de 1914.

El retraso de esta inauguración oficial se debió al estallido de la primera guerra mundial europea que trastornó todos los órdenes en la sociedad universal.

—1962—

Se abre oficialmente (12 de octubre) al servicio público el puente oficialmente llamado por el Congreso de los Estados Unidos, Thatcher.

Este mismo puente es el conocido dentro y fuera del país con el nombre de Puente de las Américas con que lo bautizó el pueblo panameño por estar enclavado en su territorio y en homenaje al resto de las Naciones Americanas.

Con la inauguración de este puente de nuevo se produjo la unificación del país, que fue cortada artificialmente por la construcción del Canal de Panamá.

NOTA: Como prueba irrefutable de que el país ha servido como lugar de tránsito desde que lo construyeron los sísmos básicamente en el Silúrico tenemos aparte de las osamentas encontradas en Tonosí, Ocú y Playa de Venado, siete culturas (3 de ellas en la Provincia de Veraguas) encontradas en el país.

Cuando se construía la Escuela Normal Juan Demóstenes Arosemena en Santiago fueron encontradas en una sepultura indígena, algunos potes procedentes de una cultura Peruana de Chabín. Esto evidencia sin lugar a dudas que existieron en el pasado conexiones entre las culturas de Veraguas y las Peruanas.

En la actualidad se desconoce la extensión de esta asociación existente hace siglos entre las culturas panameñas y las que florecieron en el sur.

Unas y otras utilizaron como medios posiblemente de transporte la corriente marina de Humbolt que se bifurca a la altura de Cabo Caracoles que penetra en el Golfo de Panamá.

CAMINOS DE ELEVACION

Por LUIS J. ACTIS, Pbro.

CONVIERTETE...

Cambia de vida... No continúes por el camino vulgar de los que nunca tuvieron una preocupación, ni iluminaron su alma con un ideal...

No temas las ascensiones. Ama la belleza de las alturas.

..En ti dormitan mil fuentes de energías. Golpea tu corazón con la vara prodigiosa de un resuelto propósito y verás saltar en tu interior la encantadora frescura de las aguas que darán a tu espíritu el vigor para las luchas de una vida ideal...

Gusta sólo un día de los encantos superiores de una vida de reacción espiritual, de una vida de dominio y sujeción de todo aquello que en ti es bajo, rastro y sensual, y habrás comprendido la serena belleza de los caminos de la virtud, que son caminos de elevación...

Deja el Egipto de las sensualidades y de la esclavitud y ve hacia la tierra de una promisoría idealidad...

¡No seas cobarde..! Arrójate por entero en las sendas del Amor y hallarás la miel de los consuelos hasta en los mismos sacrificios.

Sólo el primer paso cuesta. No lo temas y verás cómo es sublime vivir luchando por la grandeza de un ideal...

CANTA..!

Vas hacia el triunfo, canta. ¿Escalas las cumbres por las asperezas del sendero? desgrana sobre la senda las notas de un canto de gloria...

Si te hieren las espinas y los guijarros del camino, no prorrumpas en quejas; entona por el contrario el salmo de la vida de las cumbres, donde el cielo es más puro, donde las auroras brillan antes y los crepúsculos arrojan sus últimos rayos de luz, como un tributo a las alturas...

No quieras ascender con la tristeza en los labios ni menos con el tedio en el alma...

Comprende la gloria de tu elevación interna, y llénate de armonías como las fuentes que cantan a tu paso, y desflora tus alegrías íntimas como los huertos en flor que te rodean...

Sé la imagen de la primavera y no la del otoño que languidece de frío y suelta sus hojas amarillentas como estrofas de elegías en el camino...

Si es cierto que la senda de la elevación tiene asperezas, no olvides que tiene también innumerables y divinas satisfacciones. No seas de aquellos que no tienen sino quejas porque las rosas están llenas de espinas; en lugar de entonar un himno a las espinas porque custodian la maravilla de las rosas...

Tú asciende por el contrario, lleno de armonías como las fuentes que cantan a tu paso, desflorando tus alegrías íntimas, como los huertos en flor que te rodean...

Desde la
Opera
de
París

Coryse Salomé'

Cosmetería
y
Perfumería
Francesa

DISTRIBUIDORES:

REPRESENTACIONES HERPI, S. A.

Teléfonos: 61-3105 — 61-3160

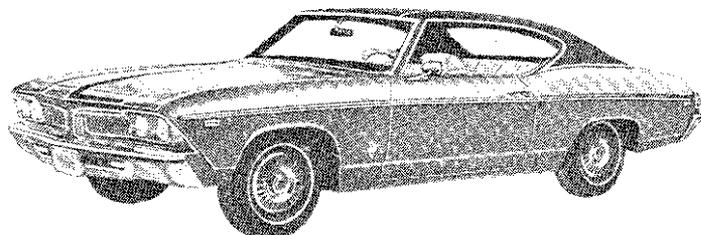


Pontiac 1969

Pontiac 1969 es Potencia

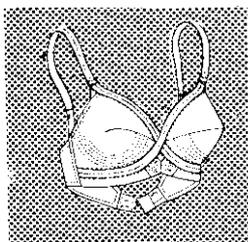
Pontiac 1969 es Lujo

Pontiac 1969 es lo Máximo

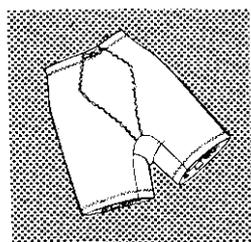


TRANSISTMICA
TEL. 61-2100
TESA
TRANSPORTE Y EQUIPO, S. A.

Despierta admiración a su paso...



503



936

*la mujer que lleva
Exquisite Form y Magic Lady*



Exquisite Form Y **MAGIC LADY**

El Brassiere y la Faja que embellecen su silueta

Panamá, Octubre 10 de 1968.

— * —

Panamá, enero 6 de 1969.

Señora
Juana R. Oller de Mulford.
Presente.

Mi distinguida Profesora y amiga:

Por su gentil atención, he recibido el valioso libro de impresiones típicas y nacionales que ha titulado TRADICIONES Y CUENTOS PANAMEÑOS, editado regiamente en España, el cual viene a ser muestra elocuente de su cultura y amor por nuestras tradiciones.

Cuanto nos interesamos por estos torneos intelectuales, inspirados por el espíritu ávido de sensaciones que guardan tesoros íntimos, sentimos el perfume que mantiene la llama del patriotismo. Por ello, TRADICIONES Y CUENTOS PANAMEÑOS, la elevan a usted en sitio preferente, como Profesora, escritora y digna hija del Istmo.

Todas las páginas de los sucesos y sitios descritos con fidelidad que llegan al alma, la enaltecen, confirmando lo que todos nos complacemos en reconocer: que usted y su labor de guía espiritual de generaciones de la niñez istmeña, ha sido aplaudida por la generalidad de los panameños, grandes y pequeños, como también en las esferas oficiales gubernativas del ramo. Mis años juveniles, apreciada dama, revivense leyéndola. Mi vecindad a su barrio nativo y alrededores, tiene el sitio especial en mi corazón. Mis "Explanadas" (plaza de la Lotería actual), "La Bajada del Nopo", "Juan Ponce", "Ciénaga", "Salsipuedes", "El Javillo" no pueden borrarse jamás con su personaje, de la memoria. Produce especial admiración en sus relatos, la descripción de sus frecuentes viajes al interior, descritos como cierta gráfica, cuentos, modales, costumbres, resabios, aun los personajes transformados en los duendes, tulviejas, y tantos productos de la ignorancia de tiempos remotos, por fortuna desaparecidos.

Excuse, apreciada Sra. de Mulford, pues deseaba por este medio darle mis agradecimientos y llevarle a mi caro amigo, Dr. Ascanio Mulford, su digno compañero, sus nietos y familiares, pálido reflejo de simpatías.

De Ud. atto. y S.S.

Santander Callejas B.

Señora Doña
Juana Oller de Mulford.
E. S. M.

Estimada amiga:

Muchas gracias por el libro que Ud. tuvo a bien obsequiarme y que yo sabré apreciar en su justo valor.

Son cuentos y tradiciones, tanto de la ciudad como del campo, en los cuales se percibe la conciencia de lo nuestro y se palpa lo típicamente panameño.

La narración es consistente y está motivada por las sugerencias que provee la realidad, lo que es reflejo de un profundo conocer de las distintas regiones del país, con sus costumbres, sentimientos e inquietudes. Así lo demuestran La Isla del Encanto, una leyenda del Darién, igual que La Tepesa y el Hombre de Las Tablas, cuyo escenario es la península de Azuero. El Cacique Nomé, de las tierras del Zarafí, La Virgen del Rosario, en San Francisco de la Montaña y demás relatos de la Capital y otros lugares.

Como buena educadora, usa un lenguaje claro y sencillo en sus exposiciones, lo que hace que su lectura resulte fácil y amena.

Este rico filón de la literatura panameña, es de urgente explotación, y es que las tradiciones, las leyendas, los refranes, los cuentos y consejas, son medios que definen al hombre panameño y reafirman nuestra nacionalidad.

Reciba, Señora de Mulford, mis más sinceras felicitaciones por el valioso aporte que Ud. ha hecho a la cultura nacional, con la publicación de la obra titulada "Tradiciones y Cuentos Panameños".

Su amiga y admiradora,

Lilia L. de Sibauste.

— * —

Panamá, noviembre 20 de 1968.

Señora Doña
Juana Oller de Mulford.
E. S. C.

Muy distinguida amiga:

Muchas gracias por el envío de su libro intitulado Tradiciones y Cuentos Panameños. Algunos de estos trabajos los había leído con anterioridad. Sin embargo, me propongo releerlos y, a la vez, leer los que no conozco.

Estoy seguro de que Ud. no tendrá inconveniente en que reproduzca en ESTAMPAS algunas producciones de Ud. con lo cual prestigiaré mi modesta revista.

Acepte también mi agradecimiento por la fina dedicatoria con que ha tenido la gentileza de acompañar su valioso libro.

La saluda cordialmente su atento amigo,

Samuel Lewis.

— * —

República de Panamá.
Ministerio de Educación.

Nº 7.

Panamá, enero 14 de 1969.

Señora
Juana Oller de Mulford.
Apartado 1108.
Ciudad.

Estimada Señora:

En atención a su solicitud tenemos a bien informarle sobre la evaluación del libro "TRADICIONES Y CUENTOS PANAMEÑOS", del cual es autora.

El contenido de esta obra es de gran interés literario, histórico y folklórico, el cual ha sido narrado en forma muy original con un estilo sencillo pero elegante.

Consideramos muy acertada la organización del material del contenido en costumbres, cuentos, leyendas y tradiciones, porque facilita indudablemente, al estudiante el conocimiento de las diversas modalidades costumbristas panameñas y las descripciones de situaciones y paisajes permiten al lector apreciar cada escena como una realidad vivida.

El libro reúne las más altas condiciones técnicas en cuanto a su impresión, la cual se ve complementada sabiamente con ilustraciones muy artísticas que hacen más vivificante las narraciones de por sí interesantísimas.

Por el valor anotado, recomendamos esta obra útil como fuente de información y de consulta y material de referencia para alumnos de primaria y secundaria hasta IV año, y para profesores y maestros que deben conocer el origen de nuestras costumbres, cuentos y tradiciones como fuente de cultura nacional.

De Ud. muy atentamente,

ANTONIO ESPINO B.

Director del Departamento de Textos Escolares y Material Didáctico.



Prestamos algo más que dinero...

PRESTAMOS SERVICIO!



- Cajas de Seguridad
- Cheques de Viajeros
- Transferencias de Dinero
- Cartas de Crédito
- Giros
- Cobranzas
- Custodia de Valores
- Cuentas de Ahorro
- Préstamos Personales y Comerciales.

Por más de medio siglo, su amigo verdadero en cuestiones de dinero.

THE CHASE MANHATTAN BANK



National Association

VIA ESPAÑA • PLAZA CINCO DE MAYO • BETANIA • COLON • DAVID • CHITRE • BALBOA

Miembro de la Asociación Bancaria de Panamá

ESE REGALO

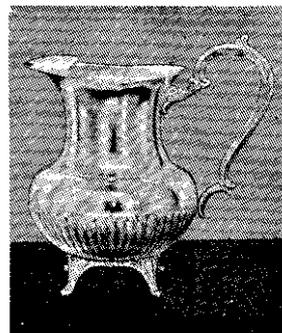
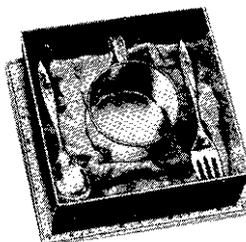
DISTINGUIDO

QUE UD. BUSCA...

Nosotros lo tenemos...

CUBIERTOS Y VAJILLAS DE MESA
PLATEADA POR LOS FAMOSOS
PLATEROS DE

Oneida



CASA
Sotelo

Teléfono: 23-1106

Avenida Perú No. 37-199

Frente a la Asociación Panameño-Norteamericana

Igual castigo les valía a quienes no denunciaran a los autores, estando en conocimiento de los mismos.

Sixto V extremó las medidas contra los "novellantis", y premunido de su alta autoridad eclesiástica, aplicó la primera pena a **Anibale Capello**, jefe de noticieros de la época (dueño de periódico en nuestro tiempo), quien fue detenido y conducido a Roma en 1578, donde, "le cortaron la mano, arrancaron la lengua y lo ahorcaron, clavándole un cartel donde se le declaraba embustero y calumniador". (12)

El periodismo, aun en pañales ofrendaba su primera víctima, pero a pesar de ello, las noticias siguieron circulando y los traidores que revelaban secretos de Estado, se multiplicaron por todas partes.

El Papado, impotente para impedir el alud de noticias mordaces, optó por ser más tolerante con los mercaderes de noticias. Nació de inmediato la "prensa oficiosa" y la Ciudad Santa se convirtió en importante centro informativo. La Santa Sede se dio cuenta entonces que los Comunicados Oficiales, eran menos peligrosos que los clandestinos leídos de contrabando, en todas las esferas sociales.

(12) WEILL; Georges. Ob. cit., Pág. 17.

F) Iniciación de la Periodicidad.

El nacimiento del periódico, propiamente dicho, no tuvo lugar sino hasta el Siglo XIX, cuando entraron en función la prensa mecánica y los ferrocarriles, como antiguamente habían estado amalgamados los noticieros y las postas. Pero la periodicidad indudablemente comenzó cuando se publicaron las primeras hojas periódicas en series numeradas.

En un principio esta periodicidad fue anual, manifiesta en rústicos almanaques, que publicaban los libreros de Maguncia con datos astrológicos.

Seguidamente, la periodicidad se convirtió en semestral, con la publicación de dos volúmenes anuales, que relataban brevemente los hechos más importantes, recogidos por **Michael Von Aitzing**, hombre de gran ilustración que casó con una Fugger, de las primeras Agencias de Noticias.

La venta de los folletos informativos coincidían con la celebración de las Ferias de Francfort, donde acudían libreros e impresores en busca de información para sus negocios.

El éxito fue rotundo, los folletos eran encargados y vendidos con anticipación. Pero la periodicidad semestral no satisfacía del todo las demandas y en el año de 1597, se inició mensualmente,

EL SANTO ROSARIO

Don Bosco decía:

Avivemos en nosotros y en nuestras familias la devoción del Santo Rosario. Si en las casas, escuelas y talleres, se rezara el Santo Rosario, tendríamos fundados motivos para esperar que cesasen los azotes que nos afligen, florecería la Religión y aparecerían para nosotros días de paz y de ventura. Cuando lo recéis, tened siempre, entre otras intenciones particulares, la de pedir a Dios, por intercesión de la Santísima Virgen, que nos conserve el don precioso de la fe; que nos preserve de los errores que se difunden hoy entre los cristianos y que triunfe gloriosa la Iglesia Romana, Madre y Maestra de la verdadera fe, fuera de la cual no hay salvación.

* * *

El Santo Rosario es medio efficacísimo para combatir el error, sostener la fe y obtener las bendiciones del Cielo sobre el pueblo cristiano.

* * *

Con el Santo Rosario se han combatido herejías, reformado costumbres, alejado epidemias, y se ha conseguido el fin de guerras funestas, por lo

cual se extendió esta devoción por toda la Cristiandad.

Un día del 1845 Don Bosco hacía ver sus Escuelas al Marqués Roberto d'Azeglio y le hablaba sobre sus futuros proyectos, exponiéndole, entre tanto, el programa diario que hacía seguir a sus niños. El Marqués escuchaba atento y para todo tenía palabras de alta admiración y complacencia; pero no estaba de acuerdo en cuanto al tiempo que "se perdía" en tónicos rezos y decía que bien escasa importancia le daba él a aquella antigualla de cincuenta Ave María ensartadas unas tras otra y que Don Bosco debiera haber suprimido una práctica tan fastidiosa.

— En cuanto a mí, señor Marqués —respondió amablemente Don Bosco—, concedo tal importancia a esta práctica, que juzgo que mi institución está cimentada sobre ella; y estaría dispuesto a dejar más bien otras cosas, aun importantes, pero no ésta; antes bien, si preciso fuera renunciar a la preciosa amistad de Ud., a ella renunciaría mas no al rezo del Santo Rosario. Preferiría cerrar todos mis colegios, antes que suprimir el rezo del Santo Rosario.

Todo buen cristiano, y particularmente todo devoto de María Auxiliadora, debe tener particular cariño a esta tierna devoción que los Soberanos Pontífices han enriquecido con tantas indulgencias.

La victoria de Lepanto se debe a esta oración, por lo cual se halla íntimamente relacionada con el culto de María Auxiliadora.



ORIGENES DE LA PRENSA...

con la publicación de una hoja periódica que relataba los acontecimientos ocurridos en los últimos treinta días.

La hoja estuvo a cargo de impresores escogidos por Federico III, Emperador de Alemania, pero la idea no tuvo éxito y fracasó. Este vano intento, sin embargo, arraigó en la periodicidad semanal, iniciadas por las **Gacetas Hebdomadarias**, que se despachaban cada siete días por las postas de Florencia. (13)

Estas publicaciones, se referían de preferencia a los hechos políticos, a las guerras, a las intrigas palaciegas. Aparecen con mucha regularidad en Francia, Italia, Escocia, Inglaterra, España, Hungría, Polonia, Transilvania y Turquía.

De su existencia nos quedan importantes colecciones, algunas de las cuales se encuentran en la Universidad de Heidelberg, Alemania, y datan del año 1609. (14)

Las Gacetas Hebdomadarias, se hicieron comunes en varios países de Europa y en algunos crearon verdaderos monopolios de publicidad, como el concedido por Fernando II de Alemania al **Conde de Taxis** en 1628.

Hay pruebas que existieron en Basilea en 1610, en Viena y Francfort en 1615, en Hamburgo en 1616 y en Berlín en 1617. Las Gacetas Hebdomadarias no se consideraban completas, si además de las noticias locales no tenían un resumen de las guerras de religión libradas en el extranjero o los acontecimientos más sensacionales de otros países.

La importancia comercial de la noticia era una cosa ampliamente reconocida, de tal suerte que los impresores y libreros de Londres, fueron los primeros en organizarse oficialmente para explotar la industria naciente desde 1557.

Por más de cuarenta años vemos a famosos editores de Londres relacionados con el negocio de las gacetas. Estos son, a principios del Siglo XVII **Nathaniel Butler**, **Nicholas Burne** y **Thomas Archer**. Hábiles recogedores de noticias y traductores de varios idiomas cultos, siempre disponían de material valioso e informativo.

La periodicidad de las gentes era notoria en las series numeradas, aunque cada número apareciera con Título distinto. En Italia se llamaban **CORANTOS**, en Inglaterra **CURRENTS**, en Alemania **MERCURIOS**, en Francia **LE CURRENTEU**. Esta periodicidad de los **Corantos**, **Currents** o **Mercurios**, iba a adquirir bien pronto carta de naturaleza en el Siglo XVII, como "prensa del Estado", pues fue amoldada a las necesidades oficiales.

(SIGA A LA PAGINA 44)

(13) Del Latín hebdómada. Adjetivo Semanal. Diccionario de la Lengua Española. Madrid. Año de la Victoria.

(14) WEILL; Georges, Ob. cit. p. 22.

Deje que
JADE EAST
hable por
Usted

JADE EAST

JADE EAST

JADE EAST

Jade East Cologne & After Shave Set 9.75

Jade East Cologne from 5.50
After Shave from 4.75

Travel Flaskase with Jade East
Cologne & After Shave, complete
with Travel Case 9.75

Jade East After Shave &
Stick Deodorant Set 6.80

De venta en los principales almacenes
Distribuidores exclusivos: CÍA. ATLAS, S. A.
Avenida Cuba, No. 29-08 - Teléfono 25-1167

UN PLAN PILOTO DE 25 MILLONES

Las aulas del Palacio Arzobispal son ya insuficientes para acoger nuevas solicitudes. Por eso la necesidad más grande de la Universidad es construir su nuevo campus. No obstante esta ineludible necesidad gran parte de la campaña de promoción que desarrolla la Universidad se dedica a obtener becas y establecer fondos para becas, porque la política de sus autoridades académicas es que su enseñanza debe estar al alcance de todos los jóvenes panameños capaces, aun de aquellos que encuentran su costo actual prohibitivo —B/.400.00 anuales—, ya que el ritmo del desarrollo económico de Panamá está determinado por su habilidad para proporcionar personal calificado para cada tipo de trabajo. La Universidad cree que en Panamá abunda el elemento humano para llenar estas posiciones, pero las instalaciones educativas y el personal docente no satisfacen la demanda. Uno de los fines inmediatos de la Universidad es llenar ese vacío.

La Universidad se ha trazado un plan maestro e inaugurado un programa de desarrollo de 10 años y



Los salones del antiguo palacio arzobispal están hoy rebosantes de alumnos de colegios públicos y privados donde tienen oportunidad de prepararse en alguna de las trece carreras que les ofrece la nueva universidad panameña.

de B/.25 millones, para construir su campus, que estará localizado entre Villacáceres y la Barriada de Miraflores, colindando con la Zona del Canal, sobre una extensión de 23 hectáreas de hermosas colinas, frescas y verdes. El plan piloto contempla la construcción de una serie completa de edificios, zonas deportivas, dormitorios, centro de estudiantes, etc. hasta poder acoger un total de 3.000 universitarios.

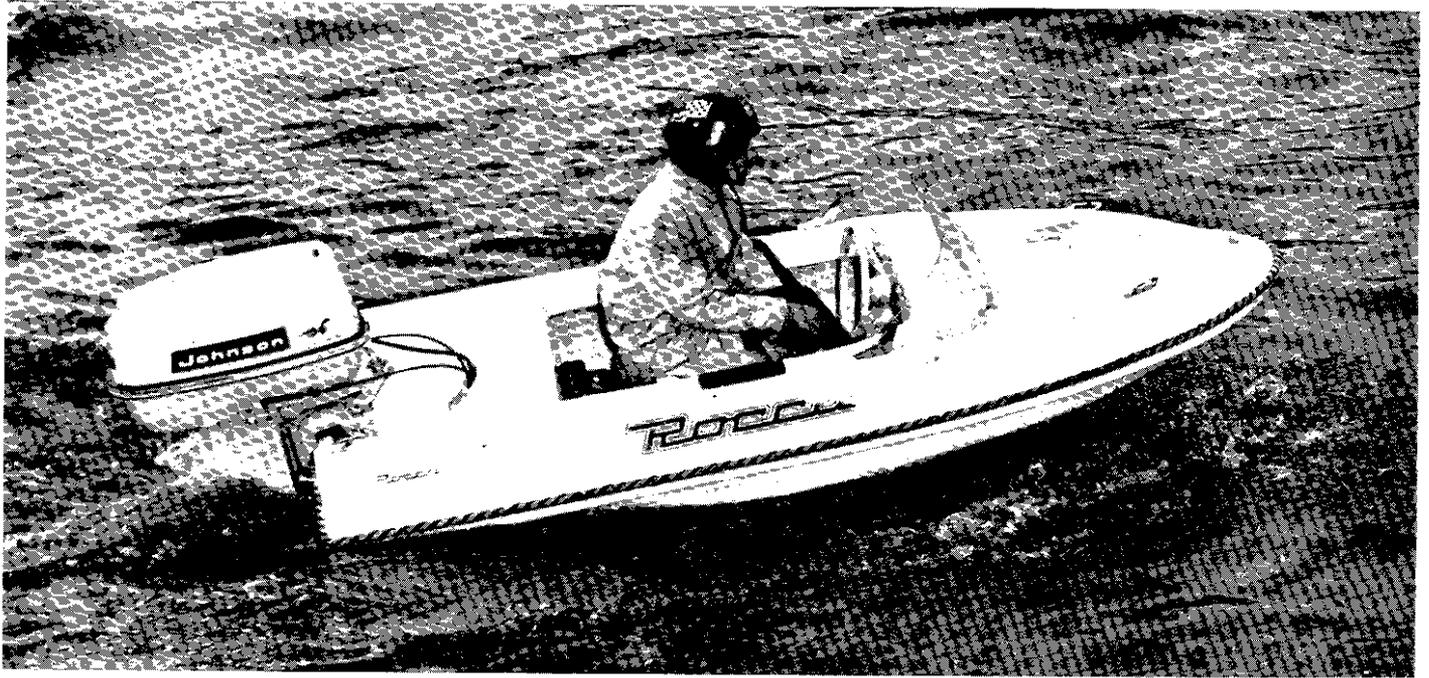
LA UNIVERSIDAD SANTA MARÍA ES DE TODOS

Una campaña para coleccionar fondos se lleva a cabo principalmente en Panamá. Todos los panameños, empresas, negocios, industrias, han recibido el llamamiento, lo mismo que todos aquellos que tienen inversiones en Panamá y están interesados en el progreso de América Latina.

(SIGA A LA PAGINA 46)

Más de 125 alumnos de la Universidad Santa María la Antigua estudian su carrera gratuitamente gracias al apoyo de organismos nacionales e internacionales. En la foto el grupo de alumnos —ya en tercer año— firman el acuerdo de su beca en presencia de sus padres.





Johnson

Es el Primero en Confiabilidad

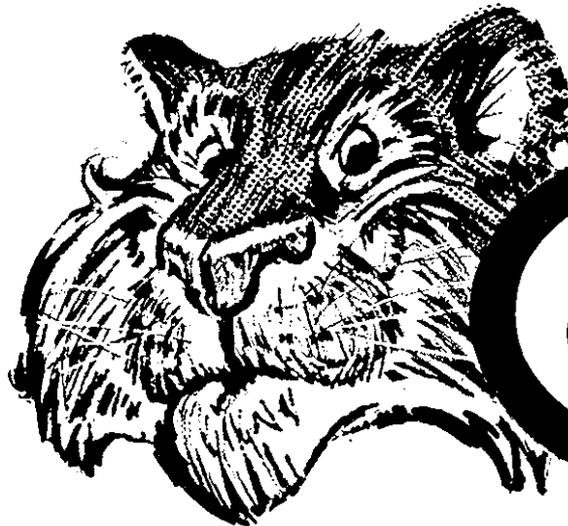
VEALOS EN

GEO. F. NOVEY, INC. — Distribuidores

Apartado 3420

Zona 4, Panamá

Teléfono: 25-0140



ESSO

**¡PONGA UN TIGRE
EN SU TANQUE!**

ESSO STANDARD OIL, S. A. LTD.

las operas...

metida, en el sentido de inmortalidad física individual, por un horóscopo interpretado por su personal astrólogo-alquimista. Es posible, por supuesto, censurar la perversa y distorsionada personalidad de este anti-héroe operístico pero es factible también verlo como una víctima de sus impedimentos físicos, y de las aspiraciones por poder que lo llevan al crimen y transforman toda su vida en una horrorizante fantasmagoría de resentimientos (sus hermanos sanos y muy masculinos), celos (el asesinato de un hermano y de la esposa), locura (danza con un esqueleto cuando niño, alucinaciones en la noche nupcial), profunda desesperación (identificación con los monstruos) e incapacidad de sentir cualquier positiva relación humana. La tragedia de Bomarzo es que como un ser humano, es más vulnerable que sus monstruos de piedra que lo sobreviven.

Las críticas en ocasión del estreno resaltaron los poderosos efectos sonoros, la maestría orquestal y una escritura vocal vigorosa, calificando "Bomarzo" de una obra maestra, una ópera extraordinaria y un modelo de lo que la gran ópera debería ser, y aclamando a Ginastera como una importante y original influencia dentro de la ópera contemporánea. Al lado de tales reseñas sorprende el decreto bonarense que retiró la ópera del Teatro Colón "referencia de moralidad pública", especificando a continuación que la ópera hiciera "referencia obsesiva al sexo, violencia y alucinación". Una fuerte campaña periodística en pro y en contra se desató, corriendo la gama desde la defensa estética de la parte literaria y de la generalmente reconocida alta calidad de la música de Ginastera hasta aquellos argumentos que simplemente exigen la absoluta libertad de expresión artística. La posición de la Academia Nacional de Bellas Artes merece ser mencionada en for-

ma exacta: "La prohibición de representar la ópera "Bomarzo" no puede ser fundada en la tutela de los intereses de la moral pública... Una ópera es, ante todo, una obra de creación musical. La música no puede nunca ofender a la moral, ni pública, ni privada, sea cual fuere la intención o el tema sobre el que hubiese sido escrita. El libreto de "Bomarzo" podrá o no exaltar el sexo, la violencia y las alucinaciones... pero no es sino la adaptación de una conocida novela... En cuanto a la puesta en escena y a la coreografía de la ópera, que pueden haber merecido los reparos señalados, es necesario indicar que ellas no forman parte esencial de la obra escrita por el compositor, de tal manera que la ópera pudo haber sido presentada en la forma de su presentación original o en cualquier otra establecida de común acuerdo con los directores del teatro, como es común en casos semejantes".

La presentación escénica puede ser el punto cardinal del "Caso Bomarzo" ya que el compositor y otros intelectuales con mucho acierto llamaron la atención al hecho de que muertes violentas, escenas eróticas, delitos de toda clase y fantasmagorías han sido los ingredientes esenciales de las óperas tradicionales, incluso las tan clásicas y populares como "Don Giovanni" o "Rigoletto" (más aún un "Sigfrido" o "Lulu" y otras), sin que éstas fueran retiradas de las tablas o censuradas. De todos modos, Argentina todavía no ha podido ver en su Teatro Colón esta ópera última de su renombrado compatriota quien en estos momentos planea una tercera ópera, "Beatrice Cenci", otra vez para Washington, D.C.

En lo que concierne la música, "Bomarzo" es más vanguardista aún que "Don Rodrigo" y hace más aguda aún la inherente tensión entre un tema histórico y la elaboración estilística a base de las técnicas de composición lo más avanzadas. Esta aparente contra-

dicción no molesta en lo mínimo porque el tecnicismo en Ginastera nunca es el fin en sí y su invención límbica, melódica y rítmica nunca le fallan.

Si la música de "Don Rodrigo" es brillante y extrovertida, la de "Bomarzo" tiene una brillantez introvertida la cual no abruma sino que embruja. En algunas escenas, la esencia de una balada antigua, de varias danzas renacentistas o de la canción madrigalesca se insinúa a través del tejido sonoro atonal pero eso son arcaísmos profundamente transubstranciados. La opacidad de la personalidad de Bomarzo igual que la evocación de las fuerzas cósmicas por el astrólogo, la sensualidad algo vulgar de la cortesana Pantasilea, la matriarcal tiranía de la Abuela y el delicado pero poco real de la esposa de Bomarzo, las sombras de los monstruos de piedra y la perfección física de los hermanos del Duque, todos estos y los demás elementos del drama encuentran expresión siempre variadas, sorprendentemente expuestas y a veces muy extrañas en su novedad. La música es difícil de realizar pero el compositor sabe cuanto puede exigirles a las voces y a los instrumentos. "Bomarzo", otra vez comparado con "Don Rodrigo", se mantiene dentro de los límites de máxima sutileza, de cierta intimidad y hasta austeridad de los medios. En este sentido, la ópera es "renacentista" y contemporánea, pasando por alto la opulencia barroca o romántica.

El resultado es una ópera inquietante y elusiva, algo problemática y muy impresiva que pueda apreciarse del todo sólo después de oírla repetidamente y, como el recurso ideal, después de estudiar detenidamente la partitura. En realidad, el compositor se ha creado un gran problema porque el tan gustado "Don Rodrigo" es una obra difícil de superar en los ojos del público operístico. Más feliz y contento tiene que ser todo artista creativo con tal problema.

Contra moscas, hormigas y otras sabandijas domésticas

®



VILA HERMANOS, S. A.

Teléfono: 23-0381

Via España 37-114

Apartado Postal 722
Panamá 1, Panamá

Cebo Matamoscas

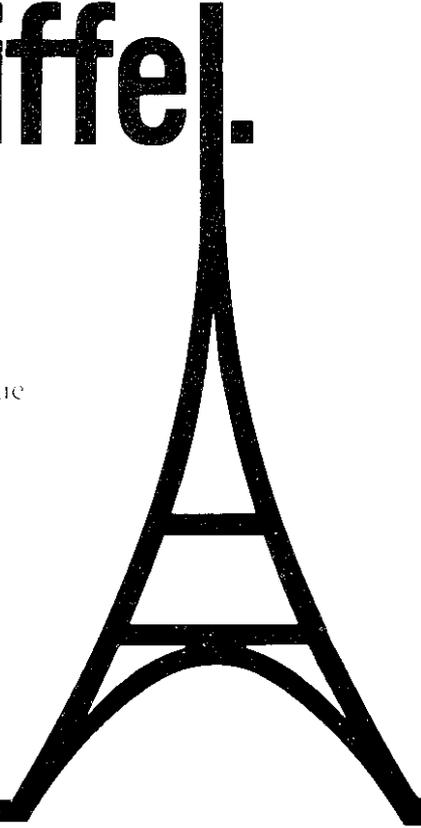


Pobre, pobre Torre Eiffel.

Este año se quedará sola y triste.
Este año América es el continente.
Donde usted mire hay mil cosas que descubrir.
Donde usted mire, va Braniff.

- 15 vuelos a Estados Unidos luminoso
- 13 vuelos al Perú enigmático
- 5 vuelos a Chile con mar
- 8 vuelos a Colombia con montañas
- 2 vuelos a Paraguay selvático
- 6 vuelos a Ecuador encantador
- 5 vuelos a Bolivia milenaria
- 3 vuelos a Brasil con ritmo
- 7 vuelos a Argentina europea

**América es nuestro continente.
Braniff International.**



Corrugado Panamá, S. A.

APARTADO 7529
PANAMA 5. REP. DE PANAMA

AVE. BALBOA Y CALLE 19 E BIS
TELEFONO: 5-5475
TELEX: CORRUGA 3480035

*Fabricación
de
Cajas
de
Cartón
Corrugado*

En estas condiciones fue fundada "LA GAZETTE FRANCAISE", que en sus comienzos fue una especie de **cajón de sastre**, revueltas informaciones de toda índole, desde el Comunicado Oficial firmado por Su Majestad, hasta el chiste ligero y desvergonzado.

Sin embargo, el Padre José dió con el hombre que habría de darle categoría a la GAZETTE. **Théophraste Renaudot**, hombre de ideas fecundas y originales, fue presentado a Richelieu, quien de inmediato le dió poderes para publicar un periódico que respondiera a las "necesidades y posibilidades de una monarquía absoluta". (17)

Así, Théophraste Renaudot (1584-1653), médico y escritor, considerado el primer periodista francés, fundó la GAZETTE DE FRANCE, cuyo **primer número** vio la luz pública el 30 de mayo de 1631. La gaceta tuvo al principio un carácter hebdomadario, pero pronto adquirió gran prestigio por su honradez y veracidad.

Anualmente publicaba un resumen de todos sus números, ampliando las informaciones y verificando los hechos, trabajo que era muy apreciado por los publicistas.

Sin embargo, dada la publicación oficial de la gaceta, algunos lectores exigentes empezaron a poner en duda sus noticias, alegando que una publicación al servicio del Estado, tenía que ocultar las verdades que el pueblo necesitaba conocer. Los letrados, influidos por las ideas liberales de la Europa expansionista de ese tiempo, clamaron por una "pluma más atrevida", sin detrimento de las cuestiones políticas que nadie se atrevía a discutir.

Pero Théophraste Renaudot, siguió gozando de señalados privilegios tanto del Cardenal de Richelieu como de Julio Mazarino, su sucesor.

Además de concedérsele el derecho de **lanzar a perpetuidad** "las llamadas gacetas, noticias y otros impresos", también la **exclusividad** de publicar las noticias políticas y fundar las **Oficinas de Direcciones de Francia**. (18)

Como todo iniciador y creador de obras grandes e imperecederas, el culto periodista tuvo encarnizados enemigos, entre ellos a Guy Patin, Rector de la Universidad de Medicina de París, que no le perdonó nunca el haber fundado la **consulta gratis** para enfermos pobres y dar a conocer los medicamentos químicos en la capital del reino.

Sañudamente perseguido, después de la muerte de Richelieu, se le prohibió el ejercicio de la medicina, no así el de periodista, donde cimentó una obra universal. (19)

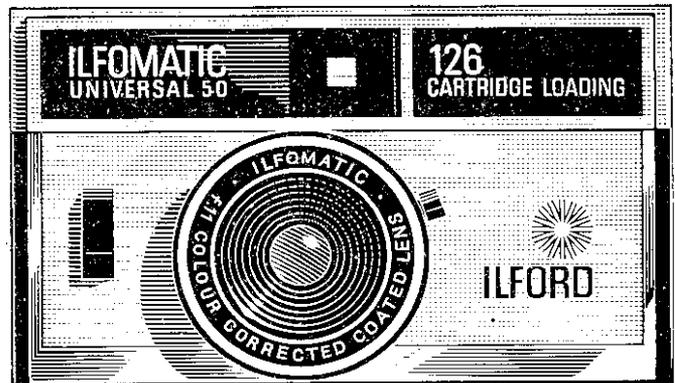
(17) WEILL, Georges; Ob. cit. Pág. 28.

(18) Théophraste Renaudot, organizó y administró, por autorización de Su Majestad Luis XIII, la Primera Oficina de Direcciones de Francia. Al morir legó a su familia el privilegio de la publicación oficial y de la vigilancia contra la prensa ilícita y clandestina, reprimida fuertemente por Luis XIV
WEILL, Georges. Ob. cit., Pág. 30.

(19) Espasa-Calpe. Ob. cit. Tomo V. Pág. 728.

CAMARAS Y PELICULAS

ILFORD



DE VENTA
EN EL

Almacén Selecciones

CALLE 50 Y ELVIRA MENDEZ)

(Al lado del Almacén Radiol)

Aptdo. Postal 5299 - Panamá 5 - Tel.: 23-1540

Quien conoce la diferencia



elige

'Black & White'

el Scotch con

grandeza de sabor



Uno de los frutos de esta intensa campaña son las 125 becas que permiten a otros tantos estudiantes de escasos recursos labrarse un brillante porvenir gracias a la generosidad de entidades y hombres de negocios.

De acuerdo con un contrato con la Agencia Internacional de Desarrollo, uno de los organismos internacionales que están promoviendo su desarrollo, la Universidad está recibiendo asistencia técnica para su progreso general en organización, administración, plan de estudios, instrucción e instalaciones académicas en el nuevo campus. Así mismo está pendiente su aprobación para iniciar la primera fase del plan piloto consistente en cuatro edificios que se construirán simultáneamente: edificio de humanidades, de ciencias, de estudiantes y el de administración.

EL EXITO DE UNA AVENTURA AUDAZ

Diciembre de 1969 será un mes glorioso en la breve historia de la joven Universidad porque contará con la primera graduación de licenciados: ingenieros, químicos, matemáticos, filósofos, lingüistas,



La empresa privada panameña está respaldando económicamente la gran aventura educativa que ha emprendido la Universidad Santa María la Antigua para el bien del país. Sus cuatro años de funcionamiento son una prueba de ese respaldo de la sociedad ya que la matrícula de los estudiantes no cubre la mitad de los gastos administrativos. En la foto parte de los asistentes a la I Cena de los Amigos de la Universidad.

administradores públicos y privados, etc. saldrán a imprimir nuevos bríos al desarrollo de Panamá forjados en las aulas de la nueva universidad panameña, que se mantiene y desarrolla gracias al respaldo económico y moral de todo un pueblo que ha visto en ella

una necesidad y una esperanza.

La creación de la Universidad Santa María la Antigua representa una aventura audaz, cuyo éxito será de gran significación para el futuro de Panamá y también para el futuro de América Central.

Toma de posesión del Gran Canciller

11 de marzo de 1969

Otras autoridades rigen hoy los destinos de la Universidad Santa María la Antigua. Monseñor G. McGrath es el Gran Canciller y el Dr. José María Escamez es el Rector Magnífico.



PANAMA CRECE!

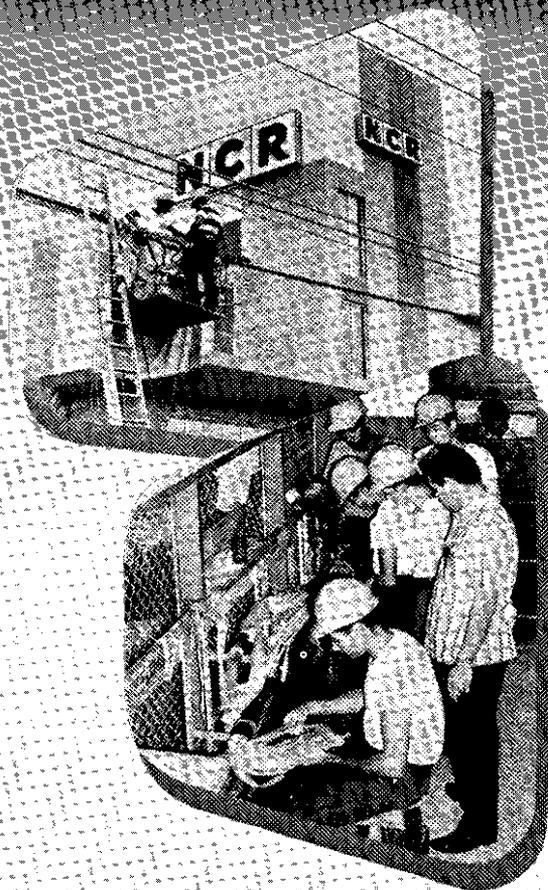
...Y CON ELLA LA DEMANDA DE SERVICIOS TELEFONICOS.

Por eso invertimos constantemente en nuestro plan de expansión y mejoras. En la actualidad tenemos 20 millones de balboas dedicados al servicio telefónico.

Durante 1969 invertiremos 6 millones más y pondremos en operación 16,000 nuevas líneas telefónicas.



COMPANIA PANAMEÑA DE FUERZA Y LUZ



Asegure la educación de sus hijos.



abriendo una cuenta de ahorros en el BANK OF AMERICA

que ahora le paga el 4% anual de intereses 4 veces al año.

Todos sus depósitos hechos durante los diez primeros días de Enero, Abril, Julio y Octubre devengarán los intereses completos del trimestre correspondiente. Visite nuestras oficinas y abra su cuenta de ahorros hoy mismo.



BANK OF AMERICA

CASA MATRIZ: Avenida Perú y Calle 36. Tel. 25-6600

SUCURSALES:

PANAMA - Ave. Central y Plaza 5 de Mayo. Tel. 62-0400

COLON - Calle 10a y Avenida del Frente. Tel. 7-4320

DAVID - Calle B Norte y Avenida 3a. Tel. 5-2838

Miembros de la Asociación Bancaria de Panamá